

TESL1.01/...

SIMON 55

PL ŚCIEMNIACZ DO LED DIMM

EN LED DIMMER

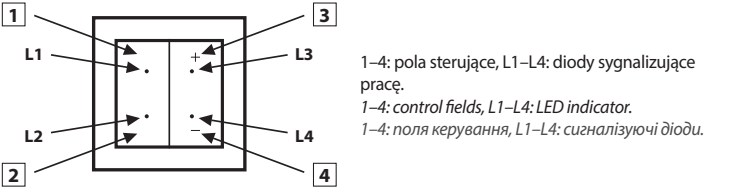
UA ДИМЕР ДЛЯ СВІТЛОДІОДІВ - DIMM

! Przed zainstalowaniem wyłączyć bezpieczniki instalacji domowej.
Switch off household electrical fuses before installation.
Перед установкою відключіть побутові електропобіжники.

! Podłączenie powinna wykonywać osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje.
Installation should be carried out by a qualified person.
Підключення має виконати особа, яка має відповідну кваліфікацію.

OPIS / SPECIFICATION / ОПИС

PL Ściemniacz służy do włączania i wyłączania oraz regulacji natężenia światła. Może być sterowany zewnętrznym łącznikiem lub przyciskiem.
EN The dimmer is designed to turn ON / OFF and adjust the light intensity. It can be controlled by an external switch or a button.
UA Димер служить для вмикання та вимикання світла, а також для регулювання його інтенсивності. Керування здійснюється за допомогою зовнішнього вимикача або кнопки.



FUNKCJE / FUNCTIONALITIES / ФУНКЦІЇ

PL Osiągnięcie wartości MIN, MAX przy regulacji lub włączenie jasności ulubionej (FAV) sygnalizowane jest miganiem diody.
EN Reaching the MIN or MAX value during adjustment, or activating the favorite brightness (FAV), is indicated by the LED blinking.
UA Досягнення значення MIN або MAX під час регулювання або ввімкнення улюбленої яркості (FAV) сигналізується блиманням світлодіода.

Ściemniacz wyłączony / Dimmer off / Димер вимкнено

	Krótkie naciśnięcie / Short press / Коротке натисання	Długie naciśnięcie / Long press / Дове натисання
1	Włącz ostatnią jasność (LAST) / Switch on last brightness (LAST) / Ввімкнення останнього рівня освітлення (LAST)	Włącz ulubioną jasność (FAV) / Turn on favorite brightness (FAV) / Увімкни улюблену яркість (FAV)
2	Włącz ostatnią jasność (LAST) / Switch on last brightness (LAST) / Ввімкнення останнього рівня освітлення (LAST)	„Time to bed” / „Time to bed” / „Час сну”
3	Włącz maksymalną jasność (MAX) / Switch on MAX brightness (MAX) / Ввімкнення максимального рівня освітлення (MAX)	Płynne rozjaśnianie / Smoothly DIM + / Плавню DIM +
4	Włącz minimalną jasność (MIN) / Switch on to MIN brightness (MIN) / Ввімкнення мінімального рівня освітлення (MIN)	Płynne ściemnianie / Smoothly DIM - / Плавню DIM -

Ściemniacz włączony / Dimmer on / Димер увімкнено

	Krótkie naciśnięcie / Short press / Коротке натисання	Długie naciśnięcie / Long press / Дове натисання
1	Wyłącz / Switch off / Вимкнути	Włącz ulubioną jasność (FAV) / Turn on favorite brightness (FAV) / Увімкни улюблену яркість (FAV)
2	Wyłącz / Switch off / Вимкнути	„Time to bed” / „Time to bed” / „Час сну”
3	DIM + / DIM +1 / DIM +1	Płynne rozjaśnianie / Smoothly DIM + / Плавню DIM +
4	DIM - / DIM -1 / DIM -1	Płynne ściemnianie / Smoothly DIM - / Плавню DIM -

Kiedy funkcja „Time to bed” jest włączona / When „Time to bed” function is ON / Якщо димер в стані „Час сну”

	Długie naciśnięcie / Long press / Дове натисання
1	Sprawdź ustawiony czas / Check the set time / Перевір встановлений час

2	Kolejne naciśnięcie wybiera następny czas w sekwencji 5/10/15/20/5 min... / Each subsequent press selects the next time in the sequence 5/10/15/20/5 min... / Кожне наступне натискання вибирає наступний час у послідовності 5/10/15/20/5 хв...
3	Płynne rozjaśnianie / Smoothly DIM + / Плавню DIM +
4	Płynne ściemnianie / Smoothly DIM - / Плавню DIM -
Krótkie naciśnięcie / Short press / Коротке натисання	
1 / 2	Wyłącz („Time to bed”) / Switch off („Time to bed”) / Вимкнути („Time to bed”)

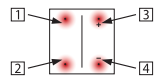
DANE TECHNICZNE / TECHNICAL DATA / ТЕХНІЧНІ ДАНІ

230 V ±10% 50 Hz	IP20	<1W
Φ = 60 mm, Φ = 68 mm	✓	✓
✓	✓	✓

DOŁĄCZANE OBCIĄŻENIE / DIMMER LOADS / ПІДКЛЮЧЕНЕ НАВАНТАЖЕННЯ

LED DIM I 2 ÷ 200 W	DIM AC DC 230 V 2 ÷ 200 W	230 V 15 ÷ 250 W	230 V 15 ÷ 250 W
------------------------	------------------------------------	---------------------	---------------------

PROGRAMOWANIE / PROGRAMMING / ПРОГРАМУВАННЯ

	PL Jeśli przez 1 minutę nie zostanie naciśnięte żadne pole, nastąpi automatyczne wyjście z trybu programowania. EN If no field is pressed for 1 minute, the device will automatically exit programming mode. UA Якщо протягом 1 хвилини не буде натиснуто жодне поле, відбудеться автоматичний вихід із режиму програмування.	
Час нациску / Pressure time / Час тиску	Функція / Function / Особливості	Опис / Description / Опис
3 s	1-3	Przytrzymaj, aż diody LED zaczną migać. Przytrzymaj ponownie przez 3 sekundy, aby wyjść z funkcji programowania „1-3” i „4-7”. <i>Hold until the LEDs start blinking. Press and hold again for 3 seconds to exit the „1-3” and „4-7” programming mode.</i> Натисніть і утримуйте, доки світлодіоди не почнуть блимати. Натисніть і утримуйте ще раз протягом 3 секунд, щоб вийти з режиму програмування „1-3” i „4-7”.
10 s	4-7	Przytrzymaj, aż diody LED zaczną szybko migać. <i>Hold until LEDs start blinking fast.</i> Утримуйте, поки світлодіоди не почнуть швидко блимати.
30 s	RESET do ustawień fabrycznych / RESET to factory settings / Скидання до заводських налаштувань	Przytrzymaj, aż diody LED zaczną migać bardzo szybko. <i>Hold until LEDs starts blinking very fast.</i> Утримуйте, поки світлодіоди не почнуть дуже швидко блимати швидко.

Programowanie funkcji „1-3”: / Programming functions „1-3”: / Програмування функцій „1-3”:

PL Za pomocą klawiszy 3 i 4 ustaw wybraną jasność, a następnie ją zapisz zgodnie z tabelą.
EN Use keys 3 and 4 to set the desired brightness level, then save it according to the table.
UA Клавішами 3 i 4 встановіть потрібну яркість та збережіть її за таблицею.

1. Zapisz wartość maksimum / Save current level as maximum / Зберегти максимальне значення	2. Zapisz wartość minimum / Save current level as minimum / Зберегти мінімальне значення	3. Zapisz wartość ulubioną (domyślnie 50%) / Save current level as favorite (default 50%) / Зберегти улюблене значення (за замовчуванням 50%)
1-3 MAX	2-4 MIN	3-4 FAV

Programowanie funkcji „4-7”: / Programming functions „4-7”: / Програмування функцій „4-7”:

Wybór funkcji / Select a function / Вибір функції	Zmiana funkcji i sygnalizacja / Changing the function & signaling / Зміна функції та сигналізація
4a Wejście sterujące IN1 i IN2 2A, 2B, 2C / Control inputs IN1 and IN2 2A, 2B, 2C / Керуючі входи IN1 та IN2 2A, 2B, 2C	4b Jasność po załączeniu z IN1 / IN2 / Brightness after switching on via IN1 / IN2 / Яркість після ввімкнення через IN1 / IN2
5a Tryb pracy – leading / trailing edge Operating mode – leading / trailing edge Режим роботи – задня / передня крайка	5b Wybór / Choice / Вибір

6a Ustaw podświetlenie klawiszy / Set key backlighting / Встановіть підсвічування клавіш	6b Ustaw jasność / Adjust brightness / Вибір рівня освітлення	6c Ustaw kolor / Set color / Встановити колір
7a Time to bed / Time to bed / Час сну	7b Wybór / Choice / Вибір	

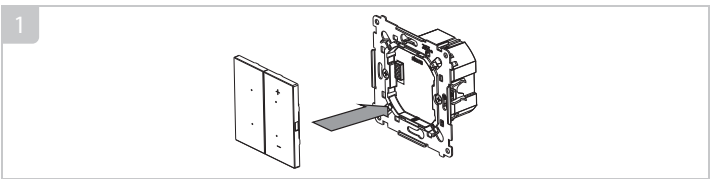
PL Funkcja „Time to bed” wyłączy światło z opóźnieniem 5, 10, 15 lub 20 minut. Naciśnij 2, 3 i 4 i ustaw odpowiedni czas za pomocą 3 lub 4. Gdy funkcja „Time to bed” jest włączona, światło można nadal ściemniać lub wyłączać. Po upływie czasu opóźnienia światło zgaśnie płynnie.
EN The „Time to bed” function will turn off the light after a delay of 5, 10, 15, or 20 minutes. Press 2, 3, and 4 and set the desired time using 3 or 4. When the „Time to bed” function is enabled, the light can still be dimmed or turned off. After the delay time has elapsed, the light will fade out smoothly.
UA Функція „Час сну” вимикає світло із затримкою 5, 10, 15 або 20 хвилин. Натисніть 2, 3 i 4 та встановіть відповідний час за допомогою 3 або 4. Коли функцію „Час сну” увімкнено, світло можна й надалі затемнювати або вимикати. Після закінчення часу затримки світло плавно згасне.

ZABEZPIECZENIA I SYGNALIZACJA / PROTECTION AND SIGNALING / ЗАХИСТ І СИГНАЛІЗАЦІЯ

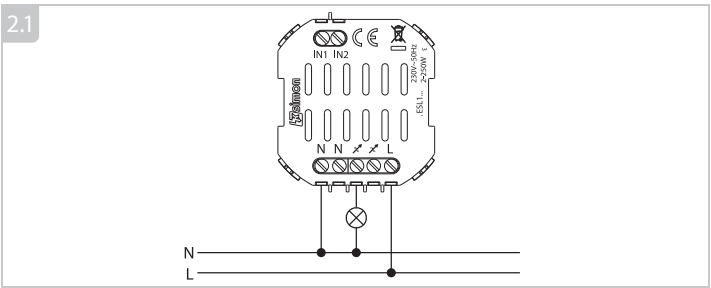
PL Gdy zadziała zabezpieczenie, diody LED będą migać na czerwono.
Zresetuj błąd: usuń przyczynę i naciśnij dowolne pole.
EN When the protection work, the LEDs start flashing red.
Reset the error: remove the cause and press any field.
UA При спрацьовуванні захисту світлодіоди блимають червоним кольором.
Скільки помилку: усуньте причину та натисніть будь-яке поле.

zwarcie / short-circuit / коротке замикання	przeciążenie / overload / перевантаження	przepięcie / overvoltage / перепад напруги	przegrzanie / overheating / перегрів

INSTRUKCJA MONTAŻU / INSTALLATION INSTRUCTIONS / ІНСТРУКЦІЯ МОНТАЖУ



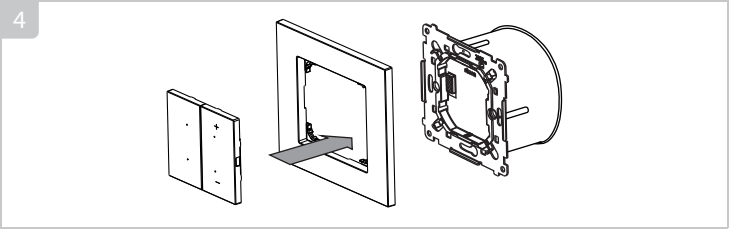
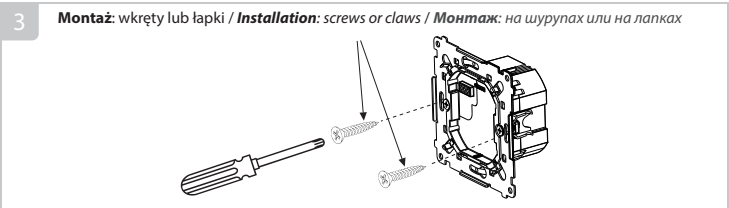
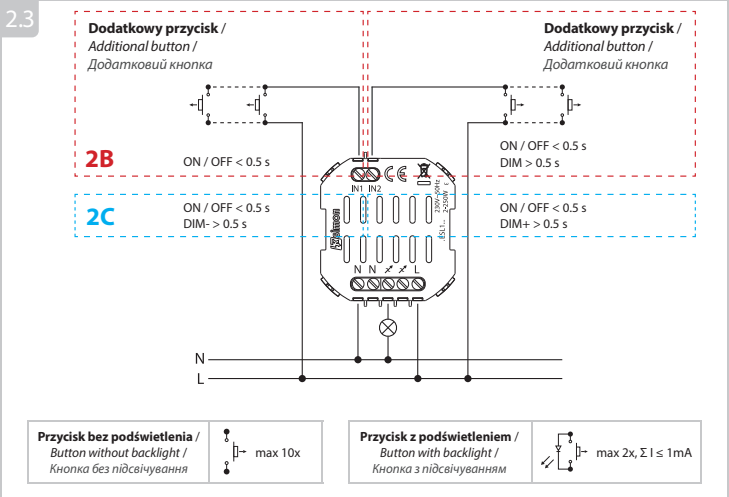
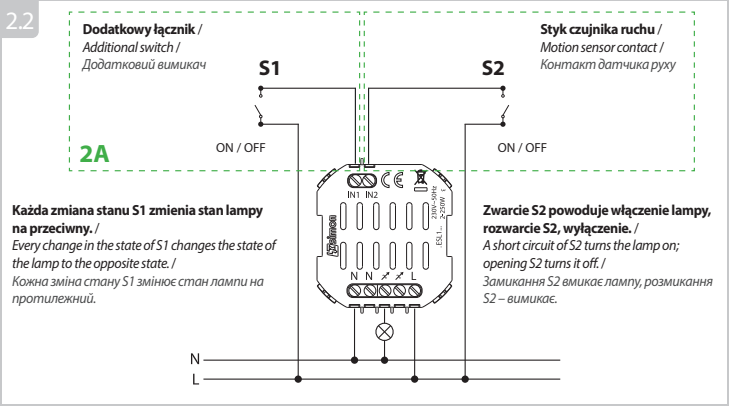
Podłączenie do instalacji 230 V / Connection to the 230 V system / Підключення до мережі 230 В



WARUNKI GWARANCJI / WARRANTY / ГАРАНТІЯ

PL 1. Spółka KONTAKT-SIMON S.A. z siedzibą w Czechowicach-Dziedzicach ul. Bestwińska 21, udziela na niniejszy wyrób 6 lat gwarancji, licząc od daty sprzedaży. 2. Gwarancja jest udzielana tylko na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i na tym terytorium może być realizowana. 3. Gwarancji udziela się na sprawne działanie produktu. 4. Gwarancja nie są objęte uszkodzenia i wady powstałe na skutek niewłaściwego użytkowania. 5. Podstawą realizacji uprawnień z tytułu udzielonej gwarancji jest dowód zakupu produktu z danymi sprzedawcy i datą sprzedaży. 6. Kupującemu przysługuje prawo bezpłatnej naprawy, a gdy naprawa jest niemożliwa, wymiany niesprawnych elementów lub wyrobu na taki sam lub równorzędny w przypadku zaprzestania produkcji reklamowanego elementu przez KONTAKT-SIMON S.A. 7. Czas odpowiedzi na reklamację: 14 dni, od dnia jej otrzymania. Czas realizacji: 30 dni od dnia dostarczenia wadliwego produktu do Producenta. W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową kupującemu z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy oraz, że gwarancja nie ma wpływu na te środki ochrony prawnej. Więcej informacji znajdziesz na stronie: <https://kontakt-simon.com/support/warranty>
EN Importer grants the product guarantee. UA Гарантію на продукцію надає імпортнер.

PL Znak przekreślonego kosza jest symbolem selektywnego zbierania i oznacza, że produktu nie należy wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Prawidłowa utylizacja produktu pozwala uniknąć niekorzystnego wpływu na środowisko i zdrowie ludzi, który może mieć miejsce w przypadku nieprawidłowego usuwania produktu. Produkt należy przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Szczegółowe informacje są dostępne u dostawców i dystrybutorów. Urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetworzeniu lub recyklingowi. Rola gospodarstw domowych jest odpowiednie postępowanie z użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. EN The crossed-out bin symbol is a symbol of selective collection and means that the product should not be disposed of with the normal household waste. By ensuring this product is disposed of properly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise arise from inappropriate disposal of this product. The product should be taken to the appropriate point that deals with the collection and recycling of electrical and electronic equipment. Detailed information is available from suppliers and distributors. The device is made of materials that can be reprocessed or recycled. The role of households is to properly manage waste from electrical and electronic equipment. UA Перекреслений знак сміттєвого бака на колесах – це символ селективного збирання. Він означає, що продукт не можна утилізувати разом зі звичайними побутовими відходами. Правильна утилізація виробу дозволяє запобігти негативному впливу на навколишнє середовище та здоров'я людини, який може виникнути в разі неправильної утилізації. Віднесіть виріб до відповідного центру збирання та утилізації електричного та електронного обладнання. Детальну інформацію можна отримати у постачальників та дистри'юторів. Прилад виготовлено з матеріалів, які можуть бути перероблені або повторно використані. Утилізація від- працьованого електричного та електронного обладнання – завдання домашніх господарств.



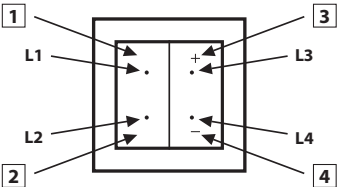
! Před instalováním vypněte pojistky domácích rozvodů.
Pred inštalovaním vypnite poistky domácích rozvodov.
قبل التثبيت، قم بفصل مصاهر الدائرة الكهربائية المنزلية

! Před instalováním vypněte pojistky domácích rozvodů.
Pred inštalovaním vypnite poistky domácích rozvodov.
يجب أن يقوم بالتوصيل شخص يتمتع بالمؤهلات المناسبة

POPIS / POPIS / الوصف

CZ Stmívač slouží k rozsvěcení a zhasínání a regulaci intenzity světla. Lze ho ovládat externím spínacím nebo tlačítkem.
SK Stmievateľ slúži na rozsvetovanie, zhasínanie a reguláciu intenzity svetla. Možno ho ovládať externým spínačom alebo tlačidlom.

AR يُستخدم مخفف الإضاءة لتشغيل وإيقاف الإضاءة وضبط شدتها. ويمكن التحكم فيه بواسطة مقفاح خارجي أو زر.



1–4: ovládací pole, L1–L4: diody signalizující provoz.
1–4: ovládacie pole, L1–L4: diódy signalizujúce prevádzku.
4–1: حقول التحكم، L4–L1: مصابيح مؤشرات التشغيل.

FUNKCE / FUNKCIE / الوظائف

CZ Dosažení hodnoty MIN nebo MAX při regulaci nebo zapnutí oblíbeného jasu (FAV) je signalizováno blikáním diody.

SK Dosiahnutie hodnoty MIN alebo MAX pri regulácii alebo zapnutie obľúbeného jasu (FAV) je signalizované blikaním diódy.

AR يُشير وميض المؤشر إلى الوصول إلى القيم MIN أو MAX أثناء الضبط، أو عند اختيار مستوى السطوع المفضل (FAV).

Stmívač vypnutý / Stmievač vypnutý / مخفف الإضاءة مغلق

	Krátký stisk / Krátke stlačenie / ضغطة قصيرة	Dlouhý stisk / Dlhé stlačenie / الضغط لفترة طويلة
1	Zapni poslední jas (LAST) / Zapni posledný jas (LAST) / تشغيل آخر مستوى سطوع (LAST)	Zapni oblibený jas (FAV) / Zapni obľúbený jas (FAV) / تشغيل السطوع المفضل (FAV)
2	Zapni poslední jas (LAST) / Zapni posledný jas (LAST) / تشغيل آخر مستوى سطوع (LAST)	„Time to bed“ / „Time to bed“ / „Time to bed“
3	Zapni maximální jas (MAX) / Zapni maximálny jas (MAX) / تشغيل السطوع الأقصى (MAX)	Plynulé zesvětlování / Plynulé zosvetľovanie / زيادة السطوع تدريجيًا
4	Zapni minimální jas (MIN) / Zapni minimálny jas (MIN) / تشغيل السطوع الأدنى (MIN)	Plynulé stmívání / Plynulé stmievanie / تخفيض السطوع تدريجيًا

Stmívač zapnutý / Stmievač zapnutý / مخفف الإضاءة قيد التشغيل

	Krátký stisk / Krátke stlačenie / ضغطة قصيرة	Dlouhý stisk / Dlhé stlačenie / الضغط لفترة طويلة
1	Vypnout / Vypnúť / إيقاف التشغيل	Zapni oblibený jas (FAV) / Zapni obľúbený jas (FAV) / تشغيل السطوع المفضل (FAV)
2	Vypnout / Vypnúť / إيقاف التشغيل	„Time to bed“ / „Time to bed“ / „Time to bed“
3	DIM +1 / DIM +1 / DIM +1	Plynulé zesvětlování / Plynulé zosvetľovanie / زيادة السطوع تدريجيًا
4	DIM -1 / DIM -1 / DIM -1	Plynulé stmívání / Plynulé stmievanie / تخفيض السطوع تدريجيًا

Když je funkce „Time to bed“ zapnuta / Keď je funkcia „Time to bed“ zapnutá / عندما تكون وظيفة «Time to bed» قيد التشغيل

	Dlouhý stisk / Dlhé stlačenie / الضغط لفترة طويلة
1	Zkontroluj nastavený čas / Skontroluj nastavený čas / التحقق من الوقت المضبوط

ISO 9001: 2015 QMS



2	Každé další stisknutí zvolí další čas v sekvenci 5/10/15/20/5 min... / Každé ďalšie stlačenie vybere ďalší čas v sekvencii 5/10/15/20/5 min... / يؤدي الضغط التالي إلى اختيار الوقت التالي في التسلسل 5/20/15/10/5
3	Plynulé zesvětlování / Plynulé zosvetľovanie / زيادة السطوع تدريجيًا
4	Plynulé stmívání / Plynulé stmievanie / تخفيض السطوع تدريجيًا
	Krátký stisk / Krátke stlačenie / ضغطة قصيرة
1/2	Vypnout („Time to bed“) / Vypnúť („Time to bed“) / «Time to bed» إيقاف التشغيل

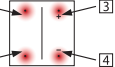
TECHNICKÉ ÚDAJE / TECHNICKÉ ÚDAJE / الموصافات الفنية

230 V ±10% 50 Hz	IP20	<1W
Φ = 60 mm, Φ = 68 mm	SC..., SH..., PN...	R..., RN...

PŘIPOJENÁ ZÁTĚŽ / PRIPOJENÁ ZÁŤAŽ / الحمل المتصل

LED DIM 2 ÷ 200 W	DIM 230 V 2 ÷ 200 W	230 V 15 ÷ 250 W	230 V 15 ÷ 250 W
-------------------	---------------------	------------------	------------------

PROGRAMOVÁNÍ / PROGRAMOVANIE / البرمجة

	CZ Pokud během 1 minuty nebude stisknuto žádné pole, dojde k automatickému ukončení programovacího režimu. SK Ak počas 1 minúty nebude stlačené žiadne pole, dôjde k automatickému ukončeniu programovacieho režimu. AR إذا لم يتم الضغط على أي زر لمدة دقيقة واحدة، سيتم الخروج تلقائيًا من وضع البرمجة	
Doba stisku / Čas stlačenia / مدة الضغط	Funkce / Funkcia / الوظائف	Popis / Popis / الوصف
3 s	1–3	Podržte, dokud LED diody nezačnou blikat. Podržte znovu po dobu 3 s pro ukončení režimu programování „1–3“ a „4–7“. <i>Podržte, kým LED diódy nezačnú blikat. Podržte znova po dobu 3 s na ukončenie režimov programovania „1–3“ a „4–7“.</i> اضغط باستمرار حتى تبدأ مصابيح LED في الوميض. اضغط باستمرار مرة أخرى لمدة 3 ثوانٍ للخروج من وظائف البرمجة «1–3» و«4–7».
10 s	4–7	Podržte, dokud LED diody nezačnou rychle blikat. / <i>Podržte, kým LED diódy nezačnú rýchlo blikat. /</i> اضغط باستمرار حتى تبدأ مصابيح LED في الوميض بسرعة.
30 s	Obnovení továrního nastavení / Obnovenie továrenských nastavení / إعادة الضبط إلى إعدادات المصنع	Podržte, dokud LED diody nezačnou velmi rychle blikat. / <i>Podržte, kým LED diódy nezačnú veľmi rýchlo blikat. /</i> اضغط باستمرار حتى تبدأ مصابيح LED في الوميض بسرعة كبيرة جدًا.

برمجة الوظائف «1–3»: / Programovanie funkcií „1–3“: / برمجة الوظائف «1–3»:

CZ Pomocí tlačítek 3 a 4 nastavte požadovaný jas a poté jej uložte podle tabulky.
SK Pomocou tlačidiel 3 a 4 nastavte požadovaný jas a potom ho uložte podľa tabulky.

AR استخدم المقادحين 3 و4 لضبط السطوع المطلوب، ثم احفظه وفقًا للجدول.

1. Uložit maximální hodnotu / Uložit maximálnu hodnotu / حفظ القيمة القصوى	2. Uložit minimální hodnotu / Uložit minimálnu hodnotu / حفظ القيمة الدنيا	3. Uložit oblibenou hodnotu (výchozí 50%) / Uložit obľúbenú hodnotu (predvolene 50%) / حفظ القيمة المفضلة (الافتراضي 50%)
1 2 3 4 3s MAX	1 2 3 4 3s MIN	1 2 3 4 3s FAV

برمجة الوظائف «4–7»: / Programovanie funkcií „4–7“: / برمجة الوظائف «4–7»:

Volba funkce / Volba funkcie / اختيار الوظيفة	Změna funkce a signalizace / Zmena funkcie a signalizácia / تغيير الوظيفة والإشارة
4a Řídicí vstupy IN1 a IN2 2A, 2B, 2C / Riadiace vstupy IN1 a IN2 2A, 2B, 2C / مدخل التحكم 2A, 2B, 2A IN2 و IN1	4b MAX LAST FAV 2C 2B 2A
1 2 3 4 3s	1 2 3 4 3s
Ve výchozím nastavení jsou IN1 a IN2 v konfiguraci 2B LAST / Predvolené sú IN1 a IN2 v konfigurácii 2B LAST / الإعدادات المصنعية لـ IN1 و IN2 هي في وضع LAST / 2B	
5a Režim provozu – leading / trailing edge / Režim prevádzky – leading / trailing edge / وضع التشغيل – leading / trailing edge	5b LE TE
1 2 3 4 3s	1 2 3 4 3s
Výchozí nastavení – trailing edge / Predvolené nastavenie – trailing edge / الإعداد المصنعي – trailing edge	

6a Nastavit podsvícení kláves / Nastaviť podsvietenie kláves / ضبط إضاءة خلفية المفاتيح	6b Nastav jas / Nastav jas / ضبط السطوع	6c Nastavit barvu / Nastaviť farbu / ضبط اللون
1 2 3 4 3s	1 2 3 4	1 2 3 4
7a Time to bed / Time to bed / Time to bed	7b Volba / Volba / الاختيار	5 min 10 min 15 min 20 min
1 2 3 4 3s	1 2 3 4	

CZ Funkce „Time to bed“ vypne světlo se zpožděním 5, 10, 15 nebo 20 minut. Stiskněte 2, 3 a 4 a nastavte požadovaný čas pomocí 3 nebo 4. Když je funkce „Time to bed“ zapnuta, světlo lze stále stmívat nebo vypnout. Po uplynutí doby zpoždění světlo plynule zhasne.

SK Funkcia „Time to bed“ vypne svetlo s oneskorením 5, 10, 15 alebo 20 minút. Stlačte 2, 3 a 4 a nastavte požadovaný čas pomocou 3 alebo 4. Keď je funkcia „Time to bed“ zapnutá, svetlo je možné stále stmievat alebo vypnúť. Po uplynutí času oneskorenia svetlo plynule zhasne.

AR ستعمل وظيفة «Time to bed» على إطفاء الضوء بعد تأخير مدته 5 أو 10 أو 15 أو 20 دقيقة. اضغط على الأزرار 2 و3 و4 واضبط الوقت المطلوب باستخدام الزر 3 أو 4. عندما تكون وظيفة «Time to bed» قيد التشغيل، لا يزال من الممكن خفض سطوع الضوء أو إطفائه. بمجرد انقضاء وقت التأخير، سيطفأ الضوء تدريجيًا.

OCHRANA A SIGNALIZACE / OCHRANA A SIGNALIZÁCIA / ميزات السلامة والتنبيهات

CZ Když se aktivuje ochrana, LED diody budou blikat červeně. Resetujte chybu: odstraňte příčinu a stiskněte libovolné pole.

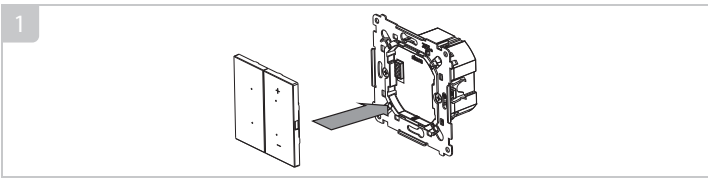
SK Keď sa aktivuje ochrana, LED diódy budú blikať na červeno. Resetujte chybu: odstráňte príčinu a stlačte ľubovoľné pole.

AR عند تشغيل إحدى ميزات السلامة، ستومض مصابيح LED باللون الأحمر.

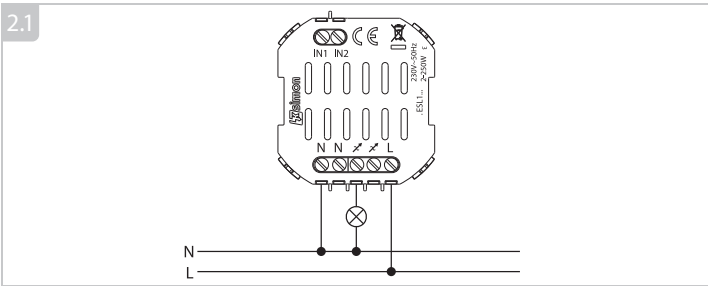
إعادة ضبط الخطأ: قم بإزالة السبب واضغط على أي زر

zkrat / skrat / قصر الدائرة	přetížení / preťaženie / الحمل الزائد	přepětí / prepätie / الارتفاع المفاجئ في الجهد	přehřátí / prehriatie / ارتفاع درجة الحرارة
1 2 3 4	1 2 3 4	1 2 3 4	1 2 3 4

MONTÁŽNÍ NÁVOD / MONTÁŽNY NÁVOD / تعليمات التركيب



Připojení k rozvodům 230 V / Pripojenie k rozvodu 230 V / التوصيل بشبكة 230 فولت



ZÁRUČNÍ PODMÍNKY / ZÁRUČNÉ PODMIENKY / شروط الضمان

CZ Záruku prodáváného výrobku poskytuje dovozce. **SK** Záruku predávaného výrobku poskytuje dovozca.

AR يقدم المستورد ضمانًا للمنتج



CZ Symbol přeškrtnutého koše je symbolem tříděného sběru a znamená, že výrobek by se neměl vyhazovat společně s běžným odpadem z domácnosti. Správná likvidace výrobku umožňuje vyhnout se negativnímu vlivu na životní prostředí a lidské zdraví, k němuž může dojít v případě nesprávného odstraňování výrobku. Výrobek předejte na příslušné místo, které se věnuje sběru a recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Podrobné informace jsou dostupné u dodavatelů a distributorů. Zařízení je zkonstruováno z materiálů, které lze znovu zpracovat nebo recyklovat. Roli domácnosti je zodpovědně zacházení s vysloužilými elektrickými a elektronickými zařízeními. **SK** Symbol přeškrtnutého koša je symbolom separovaného zberu a znamená, že výrobok by sa nemal vyhazovať spolu s bežným domovým odpadom. Správnu likvidáciu výrobku sa zabráni negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré môžu nastať pri nesprávnej likvidácii výrobku. Odnesť výrobok na vhodné miesto, kde sa zbierajú a recyklujú elektrické a elektronické zariadenia. Podrobné informácie sú k dispozícii u dodávateľov a distribútorov. Zariadenie je vyrobené z materiálov, ktoré možno opätovne spracovať alebo recyklovať. Úlohou domácnosti je zodpovedne zaoberať sa vyradenými elektrickými a elektronickými zariadeniami.

AR يشير رمز حاوية النفايات ذات العجلات إلى الجمع الانتقائي ويعني أن هذا المنتج لا يجوز التخلص منه مع النفايات المنزلية العادية. التخلص الصحيح من المنتج يمنع أي تأثيرات ضارة على البيئة وصحة الإنسان قد تحدث إذا تم التخلص من المنتج بطريقة غير صحيحة. يجب تسليم هذا المنتج لمركز التجميع المناسب الخاص بجمع وإعادة تدوير الأجهزة الكهربائية والإلكترونية. لمزيد من المعلومات التفصيلية يرجى الاتصال بالموردين والموزعين. الجهاز مصنوع من مواد يمكن إعادة تدويرها أو معالجتها. يتمثل دور المنزل في التعامل مع نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية على النحو المناسب.